Act

Chapter 2

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1

Καὶ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς,
और	में	-पूरा-होने-पर	-दिन	पिन्तेकुस्त-का	थे	सब	एकत्र
G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005

ἦσαν	πάντες	ὁμοῦ	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.
-एक-जगह	—	—	—	—	—
G1510	G3956	G3674	G1909	G3588	G0846

> जब पिन्तेकुस्त का दिन आया तो वे सब एक ही स्थान पर इकट्ठे थे।

2

καὶ	ἐγένετο	ἄφνω	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἦχος,	ὥσπερ	φερομένης	πνοῆς
और	हुई	अचानक	से	-आकाश	आवाज़	जैसे	आंधी-की	तेज़	लाती-हुई
G2532	G1096	G0869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618	G5342	G4157

βιαίας,	καὶ	ἐπλήρωσεν	ὅλον	τὸν	οἶκον	οὗ	ἦσαν	καθήμενοι.
और	भर-दिया	सारे	-घर	जहाँ	वे-थे	बैठे	—	—
G0972	G2532	G4137	G3650	G3588	G3624	G3757	G1510	G2521

> तभी अचानक वहाँ आकाश से भयंकर आँधी का शब्द आया और जिस घर में वे बैठे थे, उसमें भर गया।

3

καὶ	ὤφθησαν	αὐτοῖς	διαμεριζόμεναι	γλῶσσαι	ὡσεὶ	πυρός,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐφ’
और	दिखीं	उन्हें	जीभें	बँटती-हुईं	जैसे	आग-की	और	बैठीं	-पर
G2532	G3708	G0846	G1266	G1100	G5616	G4442	G2532	G2523	G1909

ἕνα	ἕκαστον	αὐτῶν.
एक-एक	उनमें-से	—
G1520	G1538	G0846

> और आग की फैलती लपटों जैसी जीभें वहाँ सामने दिखायी देने लगीं। वे आग की विभाजित जीभें उनमें से हर एक के ऊपर आ टिकीं।

4

καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	ἤρξαντο	λαλεῖν	ἑτέραις
और	भर-गए	सब	आत्मा-से	पवित्र	और	शुरू-किए	बोलने	दूसरी
G2532	G4130	G3956	G4151	G0040	G2532	G0756	G2980	G2087

γλώσσαις,	καθὼς	τὸ	Πνεῦμα	ἐδίδου	ἀποφθέγγεσθαι	αὐτοῖς.
भाषाओं-में	जैसे	-आत्मा	देती-थी	उन्हें	बोलने	—
G1100	G2531	G3588	G4151	G1325	G0669	G0846

> वे सभी पवित्र आत्मा से भावित हो उठे। और आत्मा के द्वारा दिये गये सामर्थ्य के अनुसार वे दूसरी भाषाओं में बोलने लगे।

5

Ἦσαν	δὲ	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	κατοικοῦντες	Ἰουδαῖοι,	ἄνδρες	εὐλαβεῖς	ἀπὸ
थे	और	-में	यरूशलेम	रहने-वाले	यहूदी	पुरुष	धर्मनिष्ठ	से
G1510	G1161	G1519	G2419	G2730	G2453	G0435	G2126	G0575

παντὸς	ἔθνους	τῶν	ὑπὸ	τὸν	οὐρανόν.
हर	जाति-के	-आकाश-के-नीचे	—	—	—
G3956	G1484	G3588	G5259	G3588	G3772

> वहाँ यरूशलेम में आकाश के नीचे के सभी देशों से आये यहूदी भक्त रहा करते थे।

6

γενομένης	δὲ	τῆς	φωνῆς	ταύτης,	συνῆλθεν	τὸ	πλῆθος	καὶ	συνεχύθη,
हुई	और	-आवाज़	यह	इकट्ठी-हुई	भीड़	और	घबरा-गई	क्योंकि	सुनता-था
G1096	G1161	G3588	G5456	G3778	G4905	G3588	G4128	G2532	G4797

ὅτι	ἤκουον	εἷς	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	λαλούντων	αὐτῶν.
एक-एक	-भाषा-में	अपनी	बोलते-हुए	उन्हें	—	—	—	—
G3754	G0191	G1520	G1538	G3588	G2398	G1258	G2980	G0846

> जब यह शब्द गरजा तो एक भीड़ एकत्र हो गयी। वे लोग अचरज में पड़े थे क्योंकि हर किसी ने उन्हें उसकी अपनी भाषा में बोलते सुना।

7

ἐξίσταντο	δὲ	καὶ	ἐθαύμαζον,	λέγοντες,	Οὐχ	ἰδοὺ	πάντες	οὗτοί	εἰσιν,
चकित-हुए	और	और	आश्चर्य-करते-थे	कहते-हुए	नहीं-हैं-क्या	देखो	सब	ये	-बोलने-वाले
G1839	G1161	G2532	G2296	G3004	G3756	G3708	G3956	G3778	G1510

οἱ	λαλοῦντες,	Γαλιλαῖοι?
गलीली	हैं	—
G3588	G2980	G1057

> वे आश्चर्य में भर कर विस्मय के साथ बोले, “ये बोलने वाले सभी लोग क्या गलीली नहीं हैं?

8

καὶ	πῶς	ἡμεῖς	ἀκούομεν	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	ἡμῶν,	ἐν	ᾗ
और	कैसे	हम	सुनते-हैं	एक-एक	अपनी-अपनी	-भाषा-में	जन्म-ली	जिसमें	—	—
G2532	G4459	G1473	G0191	G1538	G3588	G2398	G1258	G1473	G1722	G3739

ἐγεννήθημεν?
—
G1080

> फिर हममें से हर एक उन्हें हमारी अपनी मातृभाषा में बोलते हुए कैसे सुन रहा है?

9

Πάρθοι,	καὶ	Μῆδοι,	καὶ	Ἐλαμῖται;	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	τὴν
पारथी	और	मेदी	और	एलामी	और	-रहने-वाले	मेसोपोटामिया-में	यहूदिया-और
G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588

Μεσοποταμίαν,	Ἰουδαίαν,	τε	καὶ	Καππαδοκίαν,	Πόντον	καὶ	τὴν	Ἀσίαν;
और	कप्पदुकिया-और	पन्तुस-और	-एशिया	—	—	—	—	—
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588	G0773

> वहाँ पारथी, मेदी और एलामी, मिसुपुतामिया के निवासी, यहूदिया और कप्पूदूकिया, पुन्तुस और एशिया।

10

Φρυγίαν	τε	καὶ	Παμφυλίαν,	Αἴγυπτον	καὶ	τὰ	μέρη	τῆς
फ्रुगिया-और	पम्फूलिया-और	मिस्र-और	-क्षेत्रों	लिबीया-के	जो-हैं	कुरेने-के-निकट	और	-प्रवासी
G5435	G5037	G2532	G3828	G0125	G2532	G3588	G3313	G3588

Λιβύης	τῆς	κατὰ	Κυρήνην,	καὶ	οἱ	ἐπιδημοῦντες	Ῥωμαῖοι;
रोमी	यहूदी	और	भी	मतान्तरित	—	—	—
G3033	G3588	G2596	G2957	G2532	G3588	G1927	G4514

> फ्रूगिया और पम्फूलिया, मिसर और साइरीन नगर के निकट लीबिया के कुछ प्रदेशों के लोग, रोम से आये यात्री जिनमें जन्मजात यहूदी और यहूदी धर्म ग्रहण करने वाले लोग, क्रेती तथा अरब के रहने वाले

11

Ἰουδαῖοί	τε	καὶ	προσήλυτοι,	Κρῆτες	καὶ	Ἄραβες,	ἀκούομεν	λαλούντων
क्रेती	और	अरबी	हम-सुनते-हैं	बोलते-हुए	उन्हें	हमारी	भाषाओं-में	-महान
G2453	G5037	G2532	G4339	G2912	G2532	G0690	G0191	G2980

αὐτῶν,	ταῖς	ἡμετέραις	γλώσσαις,	τὰ	μεγαλεῖα	τοῦ	Θεοῦ?
कार्यों	-परमेश्वर-के	—	—	—	—	—	—
G0846	G3588	G2251	G1100	G3588	G3167	G3588	G2316

> हम सब परमेश्वर के आश्चर्यपूर्ण कामों को अपनी अपनी भाषाओं में सुन रहे हैं।”

12	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες,	καὶ	διηπόρουν,	ἄλλος	πρὸς	ἄλλον	λέγοντες,	Τί
	चकित-थे	और	सब	और	घबराए-हुए-थे	दूसरे-से	कहते-हुए	दूसरे-से	क्या	चाहता-है
	G1839	G1161	G3956	G2532	G1280	G0243	G4314	G0243	G3004	G5101

θέλει	τοῦτο	εἶναι?
होना	यह	—
G2309	G3778	G1510

> वे सब विस्मय में पड़ कर भौंचक्के हो आपस में पूछ रहे थे, “यह सब क्या हो रहा है?”

13	ἕτεροι	δὲ	διαχλευάζοντες	ἔλεγον,	ὅτι	Γλεύκους	μεμεστωμένοι	εἰσίν.
	दूसरे	और	ठठ्ठा-उड़ाकर	कहते-थे	कि	मीठी-दाख-से	भरे-हुए-हैं	वे
	G2087	G1161	G5512	G3004	G3754	G1098	G3325	G1510

> किन्तु दूसरे लोगों ने प्रेरितों का उपहास करते हुए कहा, “ये सब कुछ ज्यादा ही, नयी दाखरस चढ़ा गये हैं।”

14	Σταθεὶς	δὲ	ὁ	Πέτρος	σὺν	τοῖς	ἕνδεκα,	ἐπῆρεν	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ,
	खड़े-होकर	और	पतरस	-ग्यारह	के-साथ	ऊँची-की	उसने	आवाज़	उन्हें	और	बोला
	G2476	G1161	G3588	G4074	G4862	G3588	G1733	G1869	G3588	G5456	G0846

καὶ	ἀπεφθέγξατο	αὐτοῖς,	Ἄνδρες	Ἰουδαῖοι,	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες
उन्हें	पुरुषो	यहूदी	और	-रहने-वालो	यरूशलेम-में	सब	यह
G2532	G0669	G0846	G0435	G2453	G2532	G3588	G2730

Ἰερουσαλὴμ	πάντες,	τοῦτο	ὑμῖν	γνωστὸν	ἔστω,	καὶ	ἐνωτίσασθε	τὰ	ῥήματά
तुम्हें	जाना-हुआ-हो	और	सुनो	-वचन	मेरे	—	—	—	—
G2419	G3956	G3778	G4771	G1110	G1510	G2532	G1801	G3588	G4487

μου:
—
G1473

> फिर उन ग्यारहों के साथ पतरस खड़ा हुआ और ऊँचे स्वर में लोगों को सम्बोधित करने लगा, “यहूदी साथियो और यरूशलेम के सभी निवासियो! इसका अर्थ मुझे बताने दो। मेरे शब्दों को ध्यान से सुनो।

15	οὐ	γὰρ	ὡς	ὑμεῖς	ὑπολαμβάνετε,	οὗτοι	μεθύουσιν,	ἔστιν	γὰρ	ὥρα	τρίτη
	नहीं	क्योंकि	जैसा	तुम	सोचते-हो	ये	नशे-में-हैं	है	क्योंकि	घड़ी	तीसरी
	G3756	G1063	G5613	G4771	G5274	G3778	G3184	G1510	G1063	G5610	G5154

τῆς	ἡμέρας;
-दिन-की	—
G3588	G2250

> ये लोग पिये हुए नहीं हैं, जैसा कि तुम समझ रहे हो। क्योंकि अभी तो सुबह के नौ बजे हैं।

16	ἀλλὰ	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	εἰρημένον	διὰ	τοῦ	προφήτου	Ἰωήλ,
	परन्तु	यह-है	-जो-कहा-गया	-द्वारा	-भविष्यवक्ता	योएल	—	—	—
	G0235	G3778	G1510	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396	G2493

> बल्कि यह वह बात है जिसके बारे में योएल नबी ने कहा था:

17

Καὶ	ἔσται	ἐν	ταῖς	ἐσχάταις	ἡμέραις,	λέγει	ὁ	Θεός,	ἐκχεῶ
और-होगा	-अन्तिम-दिनों-में	कहता-है	-परमेश्वर	उंडेलूँगा	-आत्मा-से	अपनी	सब	मांस-पर	और
G2532	G1510	G1722	G3588	G2078	G2250	G3004	G3588	G2316	G1632

ἀπὸ	τοῦ	Πνεύματός	μου	ἐπὶ	πᾶσαν	σάρκα;	καὶ	προφητεύσουσιν
भविष्यवाणी-कहेंगे	-बेटे	तुम्हारे	और	-बेटियाँ	तुम्हारी	और	-जवान	तुम्हारे
G0575	G3588	G4151	G1473	G1909	G3956	G4561	G2532	G4395

οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν,	καὶ	αἱ	θυγατέρες	ὑμῶν;	καὶ	οἱ	νεανίσκοι	ὑμῶν
दर्शन-देखेंगे	और	-बूढ़े	तुम्हारे	स्वप्न-देखेंगे	—	—	—	—	—	—
G3588	G5207	G4771	G2532	G3588	G2364	G4771	G2532	G3588	G3495	G4771

ὁράσεις	ὄψονται,	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ὑμῶν	ἐνυπνίοις	ἐνυπνιασθήσονται;
—	—	—	—	—	—	—	—
G3706	G3708	G2532	G3588	G4245	G4771	G1798	G1797

> ‘परमेश्वर कहता है: अंतिम दिनों में ऐसा होगा कि मैं सभी मनुष्यों पर अपनी आत्मा उँड़ेल दूँगा फिर तुम्हारे पुत्र और पुत्रियाँ भविष्यवाणी करने लगेंगे। तथा तुम्हारे युवा लोग दर्शन पायेंगे और तुम्हारे बूढ़े लोग स्वप्न देखेंगे।

18

καί‿	γε	ἐπὶ	τοὺς	δούλους	μου,	καὶ	ἐπὶ	τὰς	δούλας	μου,	ἐν
और-तो	-दासों-पर	मेरे	और	-दासियों-पर	मेरी	उंडेलूँगा	-आत्मा-से	अपनी	-दिनों-में	उन	और
G2532	G1065	G1909	G3588	G1401	G1473	G2532	G1909	G3588	G1399	G1473	G1722

ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ἐκχεῶ	ἀπὸ	τοῦ	Πνεύματός	μου,	καὶ
भविष्यवाणी-कहेंगे	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2250	G1565	G1632	G0575	G3588	G4151	G1473	G2532

προφητεύσουσιν;
—
G4395

> हाँ, उन दिनों में अपने सेवकों और सेविकाओं पर अपनी आत्मा उँड़ेल दूँगा और वे भविष्यवाणी करेंगे।

19

καὶ	δώσω	τέρατα	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἄνω,	καὶ	σημεῖα	ἐπὶ	τῆς
और	दूँगा	अद्भुत-कार्य	-आकाश-में	ऊपर	और	चिह्न	-पृथ्वी-पर	नीचे	लहू	और
G2532	G1325	G5059	G1722	G3588	G3772	G0507	G2532	G4592	G1909	G3588

γῆς	κάτω,	αἷμα	καὶ	πῦρ	καὶ	ἀτμίδα	καπνοῦ.
आग	और	धुएँ-का-भाप	—	—	—	—	—
G1093	G2736	G0129	G2532	G4442	G2532	G0822	G2586

> मैं ऊपर आकाश में अद्भुत कर्म और नीचे धरती पर चिन्ह दिखाऊँगा लहू, आग और धुएँ के बादल।

20

ὁ	ἥλιος	μεταστραφήσεται	εἰς	σκότος,	καὶ	ἡ	σελήνη	εἰς	αἷμα,	πρὶν
-सूर्य	बदलेगा	-अंधेरे-में	और	-चाँद	-लहू-में	—	—	—	—	—
G3588	G2246	G3344	G1519	G4655	G2532	G3588	G4582	G1519	G0129	G4250

‹ἢ›	ἐλθεῖν	ἡμέραν	Κυρίου	τὴν,	μεγάλην	καὶ	ἐπιφανῆ.
—	—	—	—	—	—	—	—
G2228	G2064	G2250	G2962	G3588	G3173	G2532	G2016

> सूर्य अन्धेरे में और चाँद रक्त में बदल जायेगा। तब प्रभु का महान और महिमामय दिन आएगा।

21

καὶ	ἔσται,	πᾶς	ὃς	ἐὰν	ἐπικαλέσηται	τὸ	ὄνομα	Κυρίου	σωθήσεται.
पहले	आए	-दिन	-प्रभु-का	महान	और	प्रत्यक्ष	और-होगा	हर-कोई	जो
G2532	G1510	G3956	G3739	G1437	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982

> और तब हर उस किसी का बचाव होगा जो प्रभु का नाम पुकारेगा।’

22

Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,	ἀκούσατε	τοὺς	λόγους	τούτους:	Ἰησοῦν	τὸν	Ναζωραῖον,
पुरुषो	इस्राएली	सुनो	-वचन	ये	यीशु	-नासरी	पुरुष	-से
G0435	G2475	G0191	G3588	G3056	G3778	G2424	G3588	G3480

ἄνδρα	ἀποδεδειγμένον	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	ὑμᾶς	δυνάμεσι	καὶ
-परमेश्वर	प्रमाणित	तुम्हारे-लिए	सामर्थ्यों-से	और	अद्भुत-कार्यों-से	और	चिह्नों-से	जो
G0435	G0584	G0575	G3588	G2316	G1519	G4771	G1411	G2532

τέρασι	καὶ	σημείοις,	οἷς	ἐποίησεν	δι’	αὐτοῦ	ὁ	Θεὸς	ἐν	μέσῳ
किया	-परमेश्वर-ने	उसके-द्वारा	-बीच-में	तुम्हारे	जैसा	तुम-खुद	जानते-हो	—	—	—
G5059	G2532	G4592	G3739	G4160	G1223	G0846	G3588	G2316	G1722	G3319

ὑμῶν,	καθὼς	αὐτοὶ	οἴδατε.
—	—	—	—
G4771	G2531	G0846	G1492

> “हे इस्राएल के लोगों, इन वचनों को सुनो: नासरी यीशु एक ऐसा पुरुष था जिसे परमेश्वर ने तुम्हारे सामने अद्भुत कर्मों, आश्चर्यों और चिन्हों समेत जिन्हें परमेश्वर ने उसके द्वारा किया था तुम्हारे बीच प्रकट किया। जैसा कि तुम स्वयं जानते ही हो।

23

τοῦτον,	τῇ	ὡρισμένῃ	βουλῇ	καὶ	προγνώσει	τοῦ	Θεοῦ,
इसे	-निश्चित-योजना-से	और	पूर्वज्ञान-से	-परमेश्वर-के	सौंपा-हुए	-हाथों-से	अधर्मियों-के
G3778	G3588	G3724	G1012	G2532	G4268	G3588	G2316

ἔκδοτον	διὰ	χειρὸς	ἀνόμων,	προσπήξαντες	ἀνείλατε.
लेकर	क्रूस-पर-चढ़ाकर	मार-डाला	—	—	—
G1560	G1223	G5495	G0459	G4362	G0337

> इस पुरूष को परमेश्वर की निश्चित योजना और निश्चित पूर्व ज्ञान के अनुसार तुम्हारे हवाले कर दिया गया, और तुमने नीच मनुष्यों की सहायता से उसे क्रूस पर चढ़ाया और कीलें ठुकवा कर मार डाला।

24

ὃν	ὁ	Θεὸς	ἀνέστησεν,	λύσας	τὰς	ὠδῖνας	τοῦ	θανάτου,	καθότι
जिसे	-परमेश्वर-ने	जिलाया	खोलकर	-पीड़ाएँ	-मृत्यु-की	इसलिए-कि	नहीं-था	सम्भव	उसे
G3739	G3588	G2316	G0450	G3089	G3588	G5604	G3588	G2288	G2530

οὐκ	ἦν	δυνατὸν	κρατεῖσθαι	αὐτὸν	ὑπ’	αὐτοῦ.
थामा-जाना	उसके-द्वारा	—	—	—	—	—
G3756	G1510	G1415	G2902	G0846	G5259	G0846

> किन्तु परमेश्वर ने उसे मृत्यु की वेदना से मुक्त करते हुए फिर से जिला दिया। क्योंकि उसके लिये यह सम्भव ही नहीं था कि मृत्यु उसे अपने वश में रख पाती।

25

Δαυὶδ	γὰρ	λέγει	εἰς	αὐτόν,	Προορώμην	τὸν	Κύριον	ἐνώπιόν	μου
दाऊद	क्योंकि	कहता-है	उसके-विषय-में	मैंने-देखा	-प्रभु	सामने	अपने	सदा	कि
G1138	G1063	G3004	G1519	G0846	G4308	G3588	G2962	G1799	G1473

διὰ	παντός,	ὅτι	ἐκ	δεξιῶν	μού	ἐστιν,	ἵνα	μὴ	σαλευθῶ.
-दाहिनी-ओर-से	मेरी	है	ताकि	न	मैं-डगमगाऊँ	—	—	—	—
G1223	G3956	G3754	G1537	G1188	G1473	G1510	G2443	G3361	G4531

> जैसा कि दाऊद ने उसके विषय में कहा है: ‘मैंने प्रभु को सदा ही अपने सामने देखा है। वह मेरी दाहिनी ओर विराजता है, ताकि मैं डिग न जाऊँ।

26

διὰ	τοῦτο	ηὐφράνθη	μου	«ἡ	καρδία»,	καὶ	ἠγαλλιάσατο	ἡ
इसलिए	आनन्दित-हुआ	-हृदय	मेरा	और	उल्लसित-हुई	-जीभ	मेरी	और-भी
G1223	G3778	G2165	G1473	G3588	G2588	G2532	G0021	G3588

γλῶσσά	μου;	ἔτι	δὲ,	καὶ	ἡ	σάρξ	μου	κατασκηνώσει	ἐπ’	ἐλπίδι,
और	-शरीर	मेरा	रहेगा	-आशा-में	—	—	—	—	—	—
G1100	G1473	G2089	G1161	G2532	G3588	G4561	G1473	G2681	G1909	G1680

> इससे मेरा हृदय प्रसन्न है और मेरी वाणी हर्षित है; मेरी देह भी आशा में जियेगी,

27

ὅτι	οὐκ	ἐνκαταλείψεις	τὴν	ψυχήν	μου	εἰς	ᾅδην,	οὐδὲ	δώσεις	τὸν
क्योंकि	नहीं	छोड़ेगा	–प्राण	मेरी	–अधोलोक–में	और–न	देगा	–पवित्र	अपने	देखने
G3754	G3756	G1459	G3588	G5590	G1473	G1519	G0086	G3761	G1325	G3588

Ὅσιόν	σου	ἰδεῖν	διαφθοράν.
सड़न	—	—	—
G3741	G4771	G3708	G1312

> क्योंकि तू मेरी आत्मा को अधोलोक में नहीं छोड़ देगा। तू अपने पवित्र जन को क्षय की अनुभूति नहीं होने देगा।

28

ἐγνώρισάς	μοι	ὁδοὺς	ζωῆς;	πληρώσεις	με	εὐφροσύνης	μετὰ	τοῦ
जताया	मुझे	मार्ग	जीवन–के	भरेगा	मुझे	आनन्द–से	–मुख	अपने
G1107	G1473	G3598	G2222	G4137	G1473	G2167	G3326	G3588

προσώπου	σου.
के–साथ	—
G4383	G4771

> तूने मुझे जीवन की राह का ज्ञान कराया है। अपनी उपस्थिति से तू मुझे आनन्द से पूर्ण कर देगा।’

29

Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἐξὸν	εἰπεῖν	μετὰ	παρρησίας	πρὸς	ὑμᾶς,	περὶ	τοῦ
पुरुषो	भाइयो	उचित–है	कहना	साहस–से	तुम–से	–विषय–में	–कुलपिता	दाऊद–के	कि
G0435	G0080	G1832	G3004	G3326	G3954	G4314	G4771	G4012	G3588

πατριάρχου	Δαυὶδ,	ὅτι	καὶ	ἐτελεύτησεν	καὶ	ἐτάφη,	καὶ	τὸ	μνῆμα
और	मर–गया	और	गाड़ा–गया	और	–कब्र	उसकी	है	–बीच–में	हमारे
G3966	G1138	G3754	G2532	G5053	G2532	G2290	G2532	G3588	G3418

αὐτοῦ	ἔστιν	ἐν	ἡμῖν	ἄχρι	τῆς	ἡμέρας	ταύτης.
तक	–दिन	आज–के	—	—	—	—	—
G0846	G1510	G1722	G1473	G0891	G3588	G2250	G3778

> “हे मेरे भाईयों। मैं विश्वास के साथ आदि पुरूष दाऊद के बारे में तुमसे कह सकता हूँ कि उसकी मृत्यु हो गयी और उसे दफ़ना दिया गया। और उसकी कब्र हमारे यहाँ आज तक मौजूद है।

30

προφήτης	οὖν	ὑπάρχων,	καὶ	εἰδὼς	ὅτι	ὅρκῳ	ὤμοσεν	αὐτῷ	ὁ
भविष्यवक्ता	इसलिए	होकर	और	जानकर	कि	शपथ–खाई	उसने	–परमेश्वर–ने	उसे
G4396	G3767	G5225	G2532	G1492	G3754	G3727	G3660	G0846	G3588

Θεὸς,	ἐκ	καρποῦ	τῆς	ὀσφύος	αὐτοῦ,	καθίσαι	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ.
कि	–फल–से	–कमर–के	उसकी	बैठाएगा	–वंशजों–में–से	एक	—	—	—	—
G2316	G1537	G2590	G3588	G3751	G0846	G2523	G1909	G3588	G2362	G0846

> किन्तु क्योंकि वह एक नबी था और जानता था कि परमेश्वर ने शपथपूर्वक उसे वचन दिया है कि वह उसके वंश में से किसी एक को उसके सिंहासन पर बैठायेगा।

31

προϊδὼν,	ἐλάλησεν	περὶ	τῆς	ἀναστάσεως	τοῦ	Χριστοῦ,	ὅτι	οὔτε
–दाहिनी–ओर	इसलिए	–परमेश्वर–के	ऊँचा–किया–गया	और	–प्रतिज्ञा	–आत्मा	–पवित्र	पाकर
G4308	G2980	G4012	G3588	G0386	G3588	G5547	G3754	G3777

ἐνκατελείφθη	εἰς	ᾅδην,	οὔτε	ἡ	σὰρξ	αὐτοῦ	εἶδεν	διαφθοράν.
–पिता–से	उड़ेला	यह	जो	और	तुम	देखते–हो	और	सुनते–हो
G1459	G1519	G0086	G3777	G3588	G4561	G0846	G3708	G1312

> इसलिये आगे जो घटने वाला है, उसे देखते हुए उसने जब यह कहा था: ‘उसे अधोलोक में नहीं छोड़ा गया और न ही उसकी देह ने सड़ने गलने का अनुभव किया।’ तो उसने मसीह की फिर से जी उठने के बारे में ही कहा था।

32

τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ἀνέστησεν	ὁ	Θεός,	οὗ	πάντες	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες.
इसे	–येशू	जिलाया	–परमेश्वर–ने	जिसके	सब	हम	गवाह–हैं	—	—	—
G3778	G3588	G2424	G0450	G3588	G2316	G3739	G3956	G1473	G1510	G3144

> इसी यीशु को परमेश्वर ने पुनर्जीवित कर दिया। इस तथ्य के हम सब साक्षी हैं।

33	τῇ	δεξιᾷ	οὖν	τοῦ	Θεοῦ	ὑψωθεὶς,	τήν	τε	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πνεύματος
	निश्चय-से	इसलिए	जाने	सारा	घराना	इस्राएल-का	कि	और	प्रभु	और	मसीह
	G3588	G1188	G3767	G3588	G2316	G5312	G3588	G5037	G1860	G3588	G4151
	τοῦ	Ἁγίου,	λαβὼν	παρὰ	τοῦ	Πατρὸς,	ἐξέχεεν	τοῦτο	ὃ	ὑμεῖς	καὶ
	उसे	बनाया	-परमेश्वर-ने	इस	येशू-को	जिसे	तुमने	क्रूस-पर-चढ़ाया	—	—	—
	G3588	G0040	G2983	G3844	G3588	G3962	G1632	G3778	G3739	G4771	G2532
	βλέπετε	καὶ	ἀκούετε.								
	—	—	—								
	G0991	G2532	G0191								

> परमेश्वर के दाहिने हाथ सब से ऊँचा पद पाकर यीशु ने परम पिता से प्रतिज्ञा के अनुसार पवित्र आत्मा प्राप्त की और फिर उसने इस आत्मा को उँड़ेल दिया जिसे अब तुम देख रहे हो और सुन रहे हो।

34	οὐ	γὰρ	Δαυὶδ	ἀνέβη	εἰς	τοὺς	οὐρανούς,	λέγει	δὲ	αὐτός,	Εἶπεν	‹ὁ›
	सुनकर	और	वे-चुभे	-हृदय	और	कहा	पतरस-से	और	-अन्य	प्रेरितों-से	क्या	करें
	G3756	G1063	G1138	G0305	G1519	G3588	G3772	G3004	G1161	G0846	G3004	G3588
	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,				
	पुरुषो	भाइयो	—	—	—	—	—	—				
	G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473				

> दाऊद क्योंकि स्वर्ग में नहीं गया सो वह स्वयं कहता है: ‘प्रभु परमेश्वर ने मेरे प्रभु से कहा: मेरे दाहिने बैठ,

35	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
	पतरस	और	उन-से	बोला	मन-फिराओ	और	बपतिस्मा-लो	एक-एक	तुम	-नाम-पर
	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

> जब तक मैं तेरे शत्रुओं को तेरे चरणों तले पैर रखने की चौकी की तरह न कर दूँ।’

36	ἀσφαλῶς	οὖν	γινωσκέτω	πᾶς	οἶκος	Ἰσραήλ,	ὅτι	καὶ	Κύριον	αὐτὸν,	
	और	बपतिस्मा-लिया	उनमें-से	जिन्होंने	ग्रहण-किया	-वचन	उसका	और	बढ़े	-दिन	
	G0806	G3767	G1097	G3956	G3624	G2474	G3754	G2532	G2962	G0846	
	καὶ	Χριστὸν	ἐποίησεν	ὁ	Θεός,	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ὃν	ὑμεῖς	
	उस	लगभग	प्राण	तीन-हजार	—	—	—	—	—	—	
	G2532	G5547	G4160	G3588	G2316	G3778	G3588	G2424	G3739	G4771	
	ἐσταυρώσατε.										
	—										
	G4717										

> “इसलिये समूचा इस्राएल निश्चयपूर्वक जान ले कि परमेश्वर ने इस यीशु को जिसे तुमने क्रूस पर चढ़ा दिया था प्रभु और मसीह दोनों ही ठहराया था!”

37	Ἀκούσαντες	δὲ	κατενύγησαν	τὴν	καρδίαν,	εἶπόν	τε	πρὸς	τὸν
	समर्पित-थे	और	-पुरोहितों-का	भीड़	बहुत	आज्ञाकारी-हुए	-विश्वास-के	—	—
	G0191	G1161	G2660	G3588	G2588	G3004	G5037	G4314	G3588
	Πέτρον	καὶ	τοὺς	λοιποὺς	ἀποστόλους,	Τί	ποιήσωμεν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί?
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4074	G2532	G3588	G3062	G0652	G5101	G4160	G0435	G0080

> लोगों ने जब यह सुना तो वे व्याकुल हो उठे और पतरस तथा अन्य प्रेरितों से कहा, “तो बंधुओ, हमें क्या करना चाहिये?”

38

Πέτρος	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Μετανοήσατε,	[φησίν],	καὶ	βαπτισθήτω,	ἕκαστος
और	थे	लगे-रहते	-शिक्षा-में	प्रेरितों-की	और	-संगति-में	और	-तोड़ने-में
G4074	G1161	G4314	G0846	G3340	G5346	G2532	G0907	G1538

ὑμῶν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν
-रोटी-की	और	-प्रार्थनाओं-में	—	—	—	—	—	—	—
G4771	G1909	G3588	G3686	G2424	G5547	G1519	G0859	G3588	G0266

ὑμῶν,	καὶ	λήμψεσθε	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος.
—	—	—	—	—	—	—	—
G4771	G2532	G2983	G3588	G1431	G3588	G0040	G4151

> पतरस ने उनसे कहा, “मन फिराओ और अपने पापों की क्षमा पाने के लिये तुममें से हर एक को यीशु मसीह के नाम से बपतिस्मा लेना चाहिये। फिर तुम पवित्र आत्मा का उपहार पा जाओगे।

39

ὑμῖν	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία,	καὶ	τοῖς	τέκνοις	ὑμῶν,	καὶ	πᾶσιν
तुम्हारे-लिए	क्योंकि	है	-प्रतिज्ञा	और	-बच्चों-को	तुम्हारे	और	सब-को	-दूर-में	जितनों-को
G4771	G1063	G1510	G3588	G1860	G2532	G3588	G5043	G4771	G2532	G3956

τοῖς	εἰς	μακρὰν,	ὅσους	ἂν	προσκαλέσηται	Κύριος,	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν.
बुलाए	प्रभु	-परमेश्वर	हमारा	—	—	—	—	—	—
G3588	G1519	G3117	G3745	G0302	G4341	G2962	G3588	G2316	G1473

> क्योंकि यह प्रतिज्ञा तुम्हारे लिये, तुम्हारी संतानों के लिए और उन सबके लिये है जो बहुत दूर स्थित हैं। यह प्रतिज्ञा उन सबके लिए है जिन्हें हमारा प्रभु परमेश्वर को अपने पास बुलाता है।”

40

ἑτέροις	τε	λόγοις	πλείοσιν	διεμαρτύρατο,	καὶ	παρεκάλει	αὐτοὺς,	λέγων,
-शब्दों-से	और	औरों	अधिक	वह-गवाही-देता-था	और	उपदेश-देता-था	उन्हें	कहकर
G2087	G5037	G3056	G4119	G1263	G2532	G3870	G0846	G3004

Σώθητε	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς	τῆς	σκολιᾶς	ταύτης.
बचो	-पीढ़ी-से	इस	टेढ़ी	—	—	—
G4982	G0575	G3588	G1074	G3588	G4646	G3778

> और बहुत से वचनों द्वारा उसने उन्हें चेतावनी दी और आग्रह के साथ उनसे कहा, “इस कुटिल पीढ़ी से अपने आपको बचाये रखो।”

41

οἱ	μὲν	οὖν	ἀποδεξάμενοι	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθησαν;	καὶ
-जिन्होंने	तो	खुशी-से	ग्रहण-किया	-वचन	उसका	बपतिस्मा-लिया	और	जुड़े
G3588	G3303	G3767	G0588	G3588	G3056	G0846	G0907	G2532

προσετέθησαν	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ψυχαὶ	ὡσεὶ	τρισχίλιαι.
-दिन	उस	प्राण	लगभग	तीन-हजार	—	—	—
G4369	G1722	G3588	G2250	G1565	G5590	G5616	G5153

> सो जिन्होंने उसके संदेश को ग्रहण किया, उन्हें बपतिस्मा दिया गया। इस प्रकार उस दिन उनके समूह में कोई तीन हज़ार व्यक्ति और जुड़ गये।

42

ἦσαν	δὲ	προσκαρτεροῦντες	τῇ	διδαχῇ	τῶν	ἀποστόλων,	καὶ	τῇ
और-थे	लगे-रहते	-शिक्षा-में	प्रेरितों-की	और	-संगति-में	और	-तोड़ने-में	-रोटी-की
G1510	G1161	G4342	G3588	G1322	G3588	G0652	G2532	G3588

κοινωνίᾳ,	τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς.
और	-प्रार्थनाओं-में	—	—	—	—	—	—
G2842	G3588	G2800	G3588	G0740	G2532	G3588	G4335

> उन्होंने प्रेरितों के उपदेश, संगत, रोटी के तोड़ने और प्रार्थनाओं के प्रति अपने को समर्पित कर दिया।

43	Ἐγίνετο	δὲ	πάσῃ	ψυχῇ	φόβος,	πολλά	τε	τέρατα	καὶ	σημεῖα,	διὰ
	हुआ	और	सब	प्राण-में	भय	बहुत-से	और	अद्भुत-कार्य	और	चिह्न	-द्वारा
	G1096	G1161	G3956	G5590	G5401	G4183	G5037	G5059	G2532	G4592	G1223

τῶν	ἀποστόλων	ἐγίνετο.
प्रेरितों-के	होते-थे	—
G3588	G0652	G1096

> हर व्यक्ति पर भय मिश्रित विस्मय का भाव छाया रहा और प्रेरितों द्वारा आश्चर्य कर्म और चिन्ह प्रकट किये जाते रहे।

44	πάντες	δὲ	οἱ	πιστεύοντες	‹ἦσαν›	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	‹καὶ›	εἶχον
	और	सब	-विश्वास-करने-वाले	थे	साथ	और	थीं	सब	चीज़ें	साझी
	G3956	G1161	G3588	G4100	G1510	G1909	G3588	G0846	G2532	G2192

ἅπαντα	κοινά;
—	—
G0537	G2839

> सभी विश्वासी एक साथ रहते थे और उनके पास जो कुछ था, उसे वे सब आपस में बाँट लेते थे।

45	καὶ	τὰ	κτήματα	καὶ	τὰς	ὑπάρξεις	ἐπίπρασκον,	καὶ	διεμέριζον	αὐτὰ
	और	-सम्पत्तियों	और	-वस्तुओं	बेचते-थे	और	बाँटते-थे	सबको	जैसा	जरूरत
	G2532	G3588	G2933	G2532	G3588	G5223	G4097	G2532	G1266	G0846

πᾶσιν,	καθότι	ἄν	τις	χρείαν	εἶχεν.
होती-थी	किसी-को	—	—	—	—
G3956	G2530	G0302	G5100	G5532	G2192

> उन्होंने अपनी सभी वस्तुएँ और सम्पत्ति बेच डाली और जिस किसी को आवश्यकता थी, उन सब में उसे बाँट दिया।

46	καθ’	ἡμέραν	τε	προσκαρτεροῦντες	ὁμοθυμαδὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	κλῶντές
	हर-दिन	और	लगे-रहते	एक-मन-से	-मन्दिर-में	तोड़ते-थे	और	रोटी	-घरों-में
	G2596	G2250	G5037	G4342	G3661	G1722	G3588	G2411	G2806

τε	κατ’	οἶκον	ἄρτον,	μετελάμβανον	τροφῆς	ἐν	ἀγαλλιάσει	καὶ	ἀφελότητι
लेते-थे	-भोजन	आनन्द	और	सरलता-से	-हृदय-की	—	—	—	—
G5037	G2596	G3624	G0740	G3335	G5160	G1722	G0020	G2532	G0858

καρδίας,
—
G2588

> मन्दिर में एक समूह के रूप में वे हर दिन मिलते-जुलते रहे। वे अपने घरों में रोटी को विभाजित करते और उदार मन से आनन्द के साथ, मिल-जुलकर खाते।

47	αἰνοῦντες	τὸν	Θεὸν,	καὶ	ἔχοντες	χάριν	πρὸς	ὅλον	τὸν	λαόν.
	स्तुति-करते-हुए	-परमेश्वर	और	पाते-हुए	कृपा	सब	-लोगों-के-पास	और	-प्रभु	जोड़ता-था
	G0134	G3588	G2316	G2532	G2192	G5485	G4314	G3650	G3588	G2992

ὁ	δὲ	Κύριος	προσετίθει	τοὺς	σῳζομένους	καθ’	ἡμέραν	ἐπὶ
-बचाए-जाने-वालों-को	हर-दिन	-कलीसिया-में	—	—	—	—	—	—
G3588	G1161	G2962	G4369	G3588	G4982	G2596	G2250	G1909

τὸ	αὐτό.
—	—
G3588	G0846

> सभी लोगों की सद्भावनाओं का आनन्द लेते हुए वे प्रभु की स्तुति करते, और प्रतिदिन परमेश्वर, जिन्हें उद्धार मिल जाता, उन्हें उनके दल में और जोड़ देता।